

大会  
安全理事会Distr.  
GENERALA/51/409  
S/1996/788  
25 September 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH大会  
第五十一届会议  
议程项目43  
布隆迪局势安全理事会  
第五十一年1996年9月25日布隆迪常驻联合国代表给秘书长和  
安全理事会主席的信

新政权除重建国民议会和准许各政党进行活动外(见1996年9月13日我给安全理事会主席的信(S/1996/750),谨向你重申我经由最适当渠道向安全理事会主席和你传达的信息:布隆迪政府正式宣布准备决定同各武装派别进行谈判。关于这点,布隆迪共和国总统皮埃尔·比尤亚阁下就此事主动于1996年9月23日打电话给姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔阁下,向他复述此决定。

这项演变很重要,因为安全理事会、联合国、非统组织、大湖区各国以及任何其它调解者或斡旋者将再没有理由推迟解除对布隆迪的经济封锁,这种封锁完全违反《联合国宪章》、《非统组织宪章》以及整体国际法。在这种情况下,奉我国政府的指示,我向你提交关于简述经济禁运对布隆迪人民的不利影响的文件。请将这份文件作为大会议程项目43的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

恩桑泽·特伦斯(签名)

## 附 件

### 1996年9月布隆迪总理关于对布隆迪宣布 的禁运所造成的不利影响的声明

#### 一、导 言

1. 在1996年7月25日发生的变化后,分区域(埃塞俄比亚、肯尼亚、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、卢旺达和扎伊尔)国家元首和政府首脑1996年7月31日在阿鲁沙召开会议,分析布隆迪境内的新局势。这个会议宣布对布隆迪实行全面经济禁运。

2. 布隆迪人民对变化怀着很大希望,认为此决定不公正,毫无根据,而且是正当出现恢复和平的迹象时作出,并违反这方面的所有国际原则。就后者来说,可提到人民自决权利、主权和国家平等、不干涉别国内政、不使用武力、和平解决争端和所有国家,特别是内陆国家的过境和贸易自由。

3. 宪法的恢复,即国民议会重建和政党恢复活动,以及同武装派别立即无条件进行谈判是解除封锁所需的一些条件。

4. 过渡政府刚刚正式撤销对禁止国民议会和政党的活动的限制。此外,过渡政府已决定同武装派别进行对话。这些决定使实行制裁的理由无效。

#### 二、禁运的不利影响

##### (a) 在政治和外交一级

5. 禁运的结果是使极端立场更加强硬,特别是使叛乱分子感到获得支持和鼓舞。他们加强主要对脆弱者,诸如儿童、妇女、老年人以及其他温顺的公民,例如修道士的攻击。

6. 禁运使政府失去任何政治或外交联系。对布隆迪公民来说也是一样,他们进出国家的行动遭到阻碍。相反的,住在国外的叛乱分子领袖和前要人为政治和外

交宣传目的周游列国,以使布隆迪更加孤立。

(b) 在经济一级

7. 禁运对国民经济的所有部门造成影响。国民生产率将下降,粮食作物30%、工业用作物10%、畜牧业24%和工业部门30%。1996年其余部分的国际收支将缺少FBU250亿,布隆迪的金融状况将恶化。通货膨胀率已达40%。

8. 经济部门的损失总额估计为FBU410亿,或12 700万美元。农业和畜牧业部门的损失为大约50%。这将大幅减少农民的收入,因而对人民的生活条件和粮食安全造成不利影响。

(c) 在社会一级

9. 禁运造成严重的社会后果。由于国家和人道主义机构的能力减弱,占受影响人口80%的儿童、妇女和老年人将首先受苦难。

10. 过去通过预防措施受到控制的流行病将给布隆迪和其邻国的人民带来严重的损害。这种状况将因饥荒和营养不良而恶化。

11. 由于禁运多种补助物资所需的燃料和教材及设备都缺乏,致使许多学生不得不辍学。

12. 许多企业生产缓慢或倒闭。工人失业,没有收入和工作。首都的12家大企业已解雇60%的雇员。这种情况最终可造成不安定。

(d) 结论

13. 总之,分区域国家所宣布的封锁要是继续下去,实现和平、和解、经济复苏和社会重建的机会将减少。政府建议了一个和平纲领。为谋取和平的措施业已采取,而这些措施是回应禁运倡议者所提出的理由。如果邻国要避免布隆迪四分五裂的话,它们应该考虑到其责任,立即解除禁运。

-----